

partial list of **Slovak** occupations

Advokat	advocate, attorney, attorney-at-law, counsel, counselor, lawyer,		
Blanar	furrier, old slovak [archaic] word for “kozusnik”	Mlynar	miller (on water mill)
Bzovaka	probably a surname	Notar	notary public
Cirk. Dozorca	elected church supervisor, church elder	Mlyn majster	“Mlyn. Majster” is an abbreviation for “Mlynarsky majster;” mill craftsman
Cizmar	boot maker, maker of high top boots	Nadennik	day laborer
Debnar	cooper	Najst, hospodar	“Najst.” is abbreviation for najstarsi;” an adjective to denote oldest or eldest used to distinguish one hospodar from another; see upper/Horny
Far.	abbreviation for “Farar” or “Farsky”	Obuvnik	shoe maker
Farar	pastor, priest, rector, vicar	Panenka	virgin, an unmarried female
Fararka	female pastor, priest, rector, vicar	Pekar	baker
Garbiar	tanner, currier	Po gazdovi hosp.	“Po gazdovi hospodarka” it means widow—“bereaved after (small) farmer”
Horny garbiar	“Horny” in Slovak means “upper.” Used here as an adjective to distinguish one garbiar from another garbiar; ie senior garbiar or garbiar from a specific village location	Po Janovi	means son of Jan, after Jan means “bereaved after Jan (John-name)”
Hospodar	farmer (small farm)	Podom kupcici	pedlar, traveling salesman
Hostinsky	innkeeper	Podomovy kupec	pedlar, traveling salesman
Hrnciar	potter	Pravotar	archaic word for lawyer; see Advokat
Inspektor	inspector	Pravotar Osnovnik	archaic word for auxiliary lawyer, paralegal; prepared documents for attorney’s signature
Kaplan	chaplain	Professor	(professor) professor, teacher, master
Kassir	cashier, a person in charge of money	Remeselnik	craftsman (general craftsman), skilled worker
Knizitef	librarian?, something about books	Rolnik	peasant, yeoman
Kolar	wheelwright	Rychtar	“rychtar or richtar,” elected mayor (of village)
Kostolnik	church caretaker, verger	Senkar	alehouse keeper, barkeeper, innkeeper
Krajcir	tailor, couturier, dressmaker	Spravca banky	bank manager, bank administrator
Kupcik	????????? possibly a merchant	Stol. Majster	“stolarsky majster;” joiner craftsman
Kupec	merchant	Technik	technician
Kurator	curator, trustee in church	Tesar	carpenter
Lekar	doctor	Ucitel	teacher
Mendik	archaic word; in the Lutheran church was a (poor young boy, frequently an orphan earning a small amount of money) helper or attendant of the pastor	Uctovnik	book-keeper, accountant
Mladenec	young man, lad	Vdova	widow
Mladsi (ml)	an adjective used to denote “the younger [male].”	Vdova r. Kyska	widow nee Kyska

<http://www.georgevalko.com>

Brezová pod Bradlom to Chicago Turn of the Century Slovak Emigration with Valko and Karlik genealogies and notes.

All my gratitude goes to the many people who helped me in the preparation of this book. New friends and newly discovered relatives who helped were a notable joy. A special thank you is owed to Betty Zavodny Drew whose efforts and interests in this topic were as great as my own. Without Betty, aka BZD, this book would have been only half as good and half as big. Thank you Betty.

My great-grandparents were VALKO and KARLIK who came to Chicago from Brezová pod Bradlom in the 1890s. This book was prepared as a “show and tell” for those with interest in their Slovak heritage — Brezová to Chicago.

©2000, ©2001 George Valko, Chicago, IL 60614
all rights reserved

A compendium of history for Brezová pod Bradlom, Slovakia, and the people and their emigration to Chicago c. 1890s - 1900s. Contains VALKO and KARLIK genealogies from northwest Slovakia. Mentioned are Brezová pod Bradlom, Myjava, Vrbovce and Vrbové. Illustrations include maps, diagrams and photos.

ISBN 0-9679706-3-6